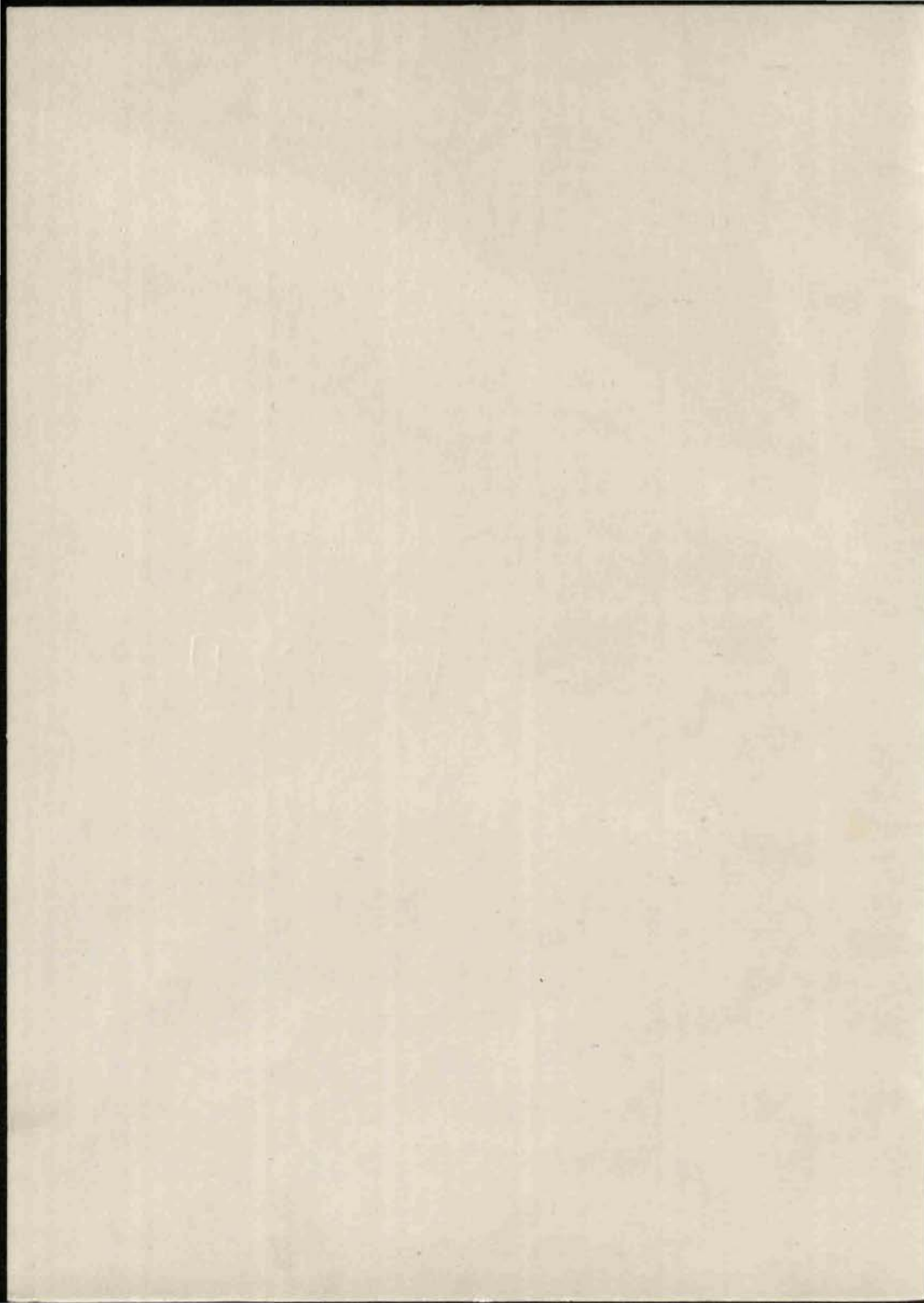


VI FT4



SZÓSTY
MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL
TEATRU ULICZNEGO

6
FESTIWAL

pomocy finansowej
udzielili:

JELEŃ GÓRA - SIERPIEŃ 1988

MINISTERSTWO KULTURY I SZTUKI
w Warszawie

WYDZIAŁ KULTURY I SZTUKI
URZĘDU WOJEWÓDZKIEGO
w Jeleniej Górze

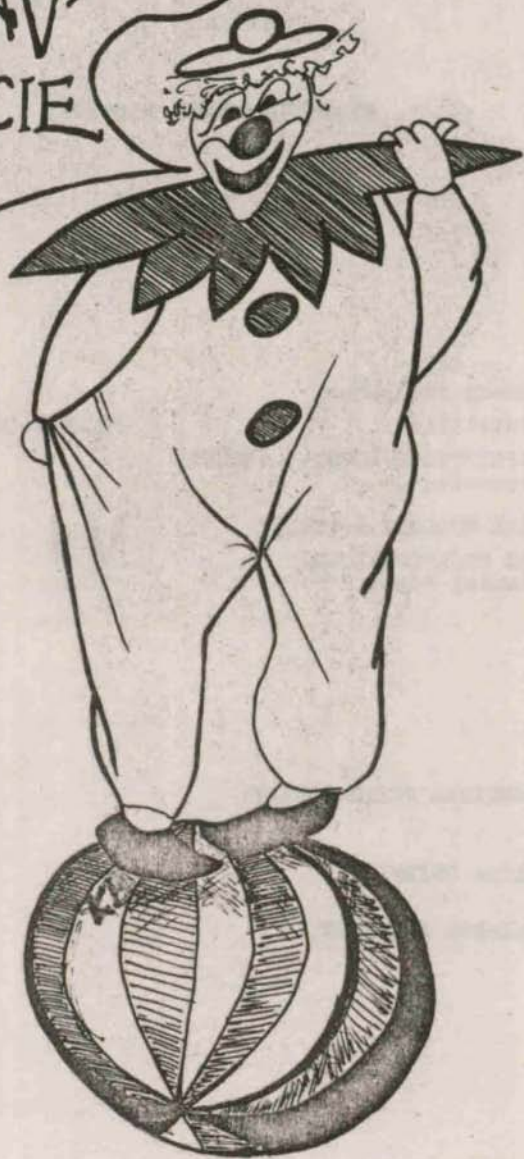
VI F
E
S
T
I
W
A
L

FESTIWAL PRZYGOTOWAŁY:

Alina OBIDNIAK

Jolanta ADAMCZYK

WELCOME
BIENVENUS
WITAJCIE



DRODZY PRZYJACIELE !

Witamy Was na VI Międzynarodowym Festiwalu Teatru Ulicznego w Jeleniej Górze. Nasz Festiwal jest przeznaczony dla artystów prezentujących swoją sztukę na ulicach lub wolnych przestrzeniach, artystów odczuwających pokusę przygody kulturowej, pragnących sprawdzić na naszym terenie wartość swojej sztuki, sprawdzić umiejętność nawiązywania kontaktu z odbiorcą z innego kręgu języka i kultury, współdziałania z nimi, powoływania ducha wspólnoty.

Uczestników łączą nie poglądy estetyczne czy polityczne, lecz potrzeba poszukiwania tożsamości artysty we współczesnym świecie, miejsca teatru w sytuacji kryzysu widowni i innych kryzysów współczesności, różne formy żywego dialogu człowieka z człowiekiem.


1. TEATRO DEL VENTO

Adres : rue Canaletto N° 10

20129 Milano

WŁOCHY

- tel. 02-7429815



Włoski zespół "Teatro del Vento di Francini e Magri" powstał w 1977 r. w Mediolanie. Aktorzy kładą w swoich działaniach szczególny nacisk na pracę nad ciałem, wykorzystanie maski, improwizację z widzami i teatr uliczny.

Publiczność VI MFTU zobaczy przygotowany przez nich spektakl pt. "Abanera" : Dyrektor zespołu zapowiada koncert, jednak wkrótce okazuje się, że występ jest niemożliwy z powodu sterty papierów zalegających scenę. Solistka i akompaniator zaczynają się buntować a pracownik techniczny otrzymuje polecenie oczyszczenia sceny. Wtedy spod sterty papierów wyłania się Nowy Człowiek odkrywający świat ...

2. COMPAGNIE JO BITHUME


Adres : CHATEAU

3 Bd Daviers

49100 Angers

FRANCJA

- tel. 41 88 81 21



Działają od 1976 r., początkowo jako luźna grupa ludzi związana wspólnymi zainteresowaniami, prezentująca przechodniom na ulicy niewielkie widowiska oparte na sztuce ludowej. W tym czasie intensywnie studiują techniki i środki wyrazu z dziedziny muzyki, komedii, cyrku. Od 1982 r. występują już jako zawodowcy, pokazując duże spektakle uliczne pełne ekspresji i bogate

wizualne,

Na VI MFTU "Jo Bithume" pokaże nową wersję spektaklu ulicznego pt. "Deochocher la Lune" /"Odwiesić Księżyc"/ : Pięć postaci zagospodarowuje przestrzeń gry - będzie przemieszczać publiczność w zależności od przebiegu zdarzenia ; będzie nań patrzeć z góry, zaleje ją muzyką, rozśmieszy i przestraszy, by w końcu, przy jej współudziale "odwiesić Księżyc".

W tym roku "Jo Bithume" towarzyszyć będzie zespół muzyczny "IO-JO TRIBAN REZOO", który będzie także koncertował samodzielnie.

3. Teatr im.KICI KOCI

Adres : ul.Marynarska 54/137

91-850 Łódź

POLSKA



Teatr im.Kici Koci powstał w sposób najnaturalniejszy z możliwych : od spotkania osób mających wspólne zainteresowania i chętnie ze sobą przestających, z podobnymi poglądami na wiele spraw życia społecznego i z podobnymi gustami ; poprzez wspólne prace będące świadectwem tej wspólnoty myśli i upodobań, ale też zabawę aż po narodziny profesjonalnego teatru z granyymi w sposób ciągły i na zamówienie spektaklami.

W okresie świąt Bożego Narodzenia teatr grał pastorałkę warszawskiej poetki Marty Kucharskiej pt."Ubogi Król", która opowiada oczywiście o narodzinach Jezusa. Akcja toczy się w Polsce, czyli tu i teraz. Wędrowali z pastorałką od domu do domu, odwiedzając przyjaciół, znajomych i nieznajomych. Wszystkie przedstawienia odbywały się w prywatnych domach.

Teraz przygotowują spektakl zatytułowany "...Za Europą".

&

4. K T O

Adres : ul. Gzysików 8

30-015 Kraków

POLSKA

- tel. 33-89-47

K I O

Istniejący od 1977 r. teatr KTO jest dzisiaj jednym z najbardziej znaczących grup teatru OFF w Polsce. Ma na swym koncie liczne występy w całym kraju i za granicą /Szwecja, RFN, Francja, Wielka Brytania, Węgry/.

Od 1985 r. KTO uprawia również teatr uliczny. Najnowsze spektakle tego teatru utrzymane w jego specyficznej stylistyce opartej na użyciu groteskowych środków wyrazu, to "Don Giovanni" /1987/ - uliczna wersja słynnej opery Mozarta, gdzie reżyserami są aktorzy a wykonawcami publiczność oraz "Do góry nogami" /1988/. To ostatnie przedstawienie wyreżyserowane przez lidera zespołu Jerzego Zonia, jest widowiskiem buffo inspirowanym twórczością, życiem i samotnością wszystkich clownów i komediantów oraz bezwzględnymi prawami historii.

5. TEATR SNÓW

Adres : ul. Dworcowa 9

80-026 Gdańsk

POLSKA

- tel. 31-34-77



TEATR SNÓW powstał w 1983 r. i zadebiutował spektaklem pt. "Album Snów". Od 1984 r. pracuje w Gdańskim Ośrodku Teatralnym prowadząc działalność warsztatową i impresaryjną oraz zajęcia z dziećmi z zakresu zabaw teatralnych.

W centrum zainteresowań zespołu znajduje się mit i baśń. Teatr tropi ślady mitu w codzienności, bada sny i ludzkie tęsknoty.

Posługuje się przede wszystkim obrazami, które zblizają ludzi skuteczniej niż język analityczny.

Uczestniczyli także w V Międzynarodowym Festiwalu Teatru Ulicznego w Jeleniej Górze.

Na VI MFTU teatr zaprezentuje spektakle : "W drodze do Raju" - o odwiecznej nadziei człowieka na powrót do mitycznego ogrodu oraz "Gry - maski" składający się z krótkich scenek mówiących o miłości, poszukiwaniu szczęścia i towarzyszących temu cierpieniach.

6. ASSEMBLEA TEATRO

Adres : rue Madail 36

10144 Torino

WŁOCHY

- tel. 11, 7710225 / 7413127

Włoski zespół "Assemblea Teatro" z Turynu działa zawodowo od 1977 r. Ich teatr, pełen dźwięków i obrazów, czerpie natchnienie z dawnych baśni ludowych i wielkich mitów śródziemnomorskich, starając się przy pomocy ruchu, gestu i muzyki współczesnej dotykać prawdy dnia dzisiejszego.

Na VI MFTU "Assemblea Teatro" zaprezentuje spektakl "IN PRA LI CASI" / "Na wskroś rzeczy" / osnuty na starych baśniach piemontckich, w którym aktorzy, występujący na czterometrowych szczydłach, wcielają się w różne postaci : rogatego fauna, z fujarką, czarownicę, kruki, diabła.

v E R T e

7. FINKE - FALTZ

Adres : M.Luther-Str. 17

8060 Dresden

NIEMIECKA REPUBLIKA DEMOKRATYCZNA - tel. 577507

Zespół "Finke-Faltz" powstał w 1986 r., jego założycielem był Jens Finke - poprzednio kierownik i animator zespołu "Spielkiste". Z tym właśnie zespołem Jens Finke przygotowywał programy solowe, etiudy i programy dla dzieci a także przedstawienia uliczne. W 1984 r. do zespołu przyłączył się Matias Faltz, w tym też roku powstał pierwszy wspólny program duetu Finke-Faltz : "Opowieści z prowincji". W 1987 r. dołączył do duetu Burkhard Seideman, aktor Teatru Niemieckiego w Berlinie. W tym też roku zespół otrzymuje status teatru zawodowego.

Poza występami na ulicy, przygotowaniem programów dla dzieci i etiud, "Finke-Faltz" często współpracują z teatrami dramatycznymi, lalkowymi i telewizją jako konsultanci ruchu scenicznego. W swoich przedstawieniach poruszają problemy ochrony środowiska naturalnego, stosunków międzyludzkich - są to przeważnie etiudy poetyckie utrzymane w konwencji "czarnego humoru". Artyści wykorzystują w swoich programach różne techniki : pantomimę, clownadę, akrobatykę. Ich przedstawienia są, jak sami to określają, "groteskowe dla myśli i brzucha".

8. TEATR W DRODZE

Adres : ul. Nowy Świat 18/20

00-920 Warszawa

POLSKA

- tel. 26-54-01 /129

"Teatr w Drodze", stworzony i kierowany przez Janusza

Marcinowicza, aktora Państwowego Teatru Lalki i Aktora "BAJ" w Warszawie, istnieje od 1983 roku. W skład zespołu wchodzi profesjonalni artyści scen polskich oraz artyści cyrkowi. Celem działalności TEATRU W DRODZE jest odwiedzanie ze sztuką profesjonalną wiosek i miejscowości najbardziej odległych od centrów kulturalnych, gdzie kontakt mieszkańców z teatrem wcale nie istnieje, bądź jest sporadyczny. Repertuar proponowany przez Teatr dostępny jest zarówno widowni dziecięcej jak i dorosłym.

TEATR W DRODZE, podczas swych wędrówek po kraju, prowadzi jeszcze inny rodzaj działalności. Jest to działalność dydaktyczno-instruktażowa, prowadzona przez zespół dla potrzeb amatorskiego ruchu kulturalnego, w miejscowościach odwiedzanych przez Teatr.

Oryginalność przedsięwzięcia podkreśla także fakt, że członkowie zespołu teatralnego, przez cały czas trwania imprezy, ubrani są w kostiumy z epoki, prowadzą tryb życia w dużym stopniu odzwierciedlający tradycje średniowiecznych trup teatralnych.

9. KUPPEL + JASPERSEN

Adres : Graf-Waldersee-Str.41

2800 Bremen

REPUBLIKA FEDERALNA NIEMIEC - tel. 0421-4986336

M E N

1981 - Kuppel rzuca medycynę i rozpoczyna występy solowe,
1982 - Jaspersen rzuca prawo i rozpoczyna występy solowe,
1983 - Kuppel i Jaspersen spotykają się i rozpoczynają występy uliczne.

W 1984 r. po raz pierwszy wystąpili na II MPTU w Jeleniej Górze, zaprezentowali wtedy widowisko pt. "Family Circus".

s h i p

Na VI MFTU pokazały swoje najnowsze przedsięwzięcie - "Menship" /"Męczyzność"/ : Dwaj mężczyźni spotykają się na pustyni. Wydaje się, że wyszli prosto z biura, ich ubrania i wyposażenie nie pasują do warunków, w jakich się znaleźli. Pozdrawiają się. Rozbijają namiot. Wnoszą toast za Czas. Czekają. Żyją zgodnie lub kłócą się. Walczą. Przebywają razem. W walizce znajdują : galopującego konia, intermezzo muzyczne i ostatnie ale nie najmniej ważne, prawie niewidoczne nasiona Czasu. Zasadzają Czas. Siadają pod namiotem. Czas jest błękitny. Koniec.

10. KLINIKA LALEK

Adres : Państwowa Wyższa Szkoła Teatralna
ul. Powstańców Śląskich 22
53-333 Wrocław
POLSKA

- tel. 67-40-15



PIERWSZY MANIPEST MED-ARTu

- 1/ Studia medyczne są dla nas nieosiągalne.
- 2/ Poszukujemy innych dróg.
- 3/ Lalkarstwo jest chore, ale my je uzdrowimy.
- 4/ MED-ARTYści wszystkich krajów łączcie się !

11. MULTITUDE

Adres : 7, rue Diard
75018 Paris
FRANCJA

- tel. /1/ 42.51.11.93

Francuska grupa "Multitude" założona w 1980 r. przez kompozytora Jeana Voguet'a, choreografa Annie Coridon i poetę

Jacques Aubert'a, jest wielodyscyplinarnym zespołem sztuki eksperymentalnej : taniec, muzyka, sztuki plastyczne, poezja. Od 1982 r. MULTITUDE występuje na licznych festiwalach i spotkaniach europejskich.

Na VI MPTU obejrzymy projekt "conSEPT D'ETATS" zrealizowany wspólnie z kanadyjskim malarzem Jocelyn Fiset'em. Projekt oparty jest na długotrwałej pracy malarskiej /realizowany na namiocie; na płótnie, na wielkich arkuszach przezroczystego plastiku/ połączonej z muzyką i tańcem w wykonaniu Annie Coridon i Jean Voguet'a. Całą trójkę łączy pragnienie tworzenia sztuki ulotnej, widzialnej i słyszalnej tu i teraz, póki oni żyją.

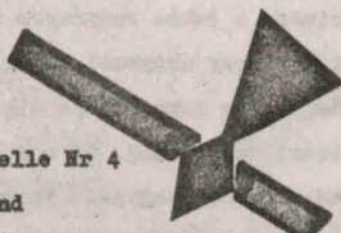
12. CHARIVARI

CHRISTINE i HANNES

Adres : Colonistenstelle Nr 4

2381 Neuberend

REPUBLIKA FEDERALNA NIEMIEC - tel. 04621-27728



"Aktiontheater CHARIVARI ev." istnieje od lata 1984 r. i występuje w składzie 2 - 7 osób. Jest jedyną grupą w północnych Niemczech, która używa 2 metrowych szczudeł śpiewając i grając na różnych, oszczędnie historycznych instrumentach. Zasadą jest, że sami piszą swoje sztuki.

Nazwa CHARIVARI pochodzi ze średniowiecza i oznacza "hałaśliwe wkroczenie komediantów z grzechotkami, dzwonekami i bębnami."

Przedstawiamy sytuacje z codziennego życia grając wśród publiczności albo z nią.

Do tego celu używamy szczudeł /o wys. od 50 do 2 m/, masek /pantomimicznych, na twarz lub głowę/ i innych środków.

Zamiast języka częściowo używamy podłoża muzycznego. Występujemy

na ulicach, aby wejść w bezpośredni kontakt z publicznością, wciągając ją do akcji.

J N

13. TEATR "J A N"

Adres : ul.Przysbyziewskiego 39

60-356 Poznań

POLSKA

- tel.67-11-61, 67-56-11 /29

Teatr JAN założony w roku 1976 przez studentów Uniwersytetu Poznańskiego, obecnie pracuje pod auspicjami Centrum Kultury ZSP Akademii Medycznej. Lider grupy, Jerzy Moszkowicz, jest autorem scenariuszy a także reżyserem wszystkich przedstawień teatru, oczywiście przy aktywnej współpracy całego zespołu. Praca sceniczna teatru koncentruje się wokół poszukiwań nowoczesnej formy groteski teatralnej. Od roku 1978, kiedy to JAN otrzymał główną nagrodę Festiwalu Teatrów Debiutujących "START", uważany jest za jedną z ciekawszych grup młodego teatru w Polsce. Występuje w ośrodkach akademickich całego kraju, a także bierze udział w ważniejszych festiwalach teatru studenckiego.

Na VI MFTU Teatr JAN zaprezentuje trzy swoje najnowsze spektakle.

14. ERWI i ALVI

Adres : Hollerstr. 6

2800 Bremen 1

REPUBLIKA FEDERALNA NIEMIEC - tel. 421-701268

erwi a l w i

erwi

Nazywają się Erwing Rau i Alvaro Solar i są uchodźcami z Chile, którzy osiedlili się w Bremie. Pracują wspólnie od

1982 r. Dołączyła do nich ostatecznie aktorka włoskiego pochodzenia Francesca de Martin.

Dwójka muzycznych clownów gra wirtuozersko na ponad 30 instrumentach. Jest to ich podstawowy środek wyrazu - poskrabianie instrumentów, które początkowo stawiają opór a następnie "pozwalają na opanowanie konfliktów". Francesca de Martin natomiast przedstawia komediancką podróż w czasie : wciela się w trzy różne postacie, znane z historii i czyni to nadzwyczaj plastycznie.

ERWI, ALVI i Francesca występują na MFTU po raz pierwszy. Mistrzów clownady muzycznej i komedianckiej pantomimy obejrzą widzowie w typowych dla tych gatunków scenach i pokazach.

15. SZKOŁA TAŃCA RANSHU SAOTOME

Adres : Kamifukuoka 6-10-16

356 Kamifukuoka-shi

JAPONIA

- tel. 0492-61-2981

Ranshu Saotome, która jest dyrektorem Szkoły Tańca Saotome, wstąpiła do Szkoły Tańca Setsuko Mayuzumi w wieku 15 lat. W tym czasie występowała na wielu scenach japońskich, a w 1974 r. także w Paryżu. W wieku 20 lat sama zaczęła nauczać tańca. Wychowała wielu dobrych tancerzy.

Ranshu i jej studenci uprawiają nie tylko klasyczny taniec japoński ale również tradycyjny taniec ludowy /szczególnie interesuje ich tradycyjny taniec ludowy w wersji scenicznej/. Na VI MFTU zamierzają przedstawić m.in. : "Taniec lwa na cześć Nowego Roku", "Taniec z parasolem", "Ludowy taniec z Okinawy", tańce klasyczne i cieszący się szczególną popularnością tańce

"Bon-festival" - wciągający widzów do wspólnej zabawy.
Zespół liczy 9 osób i na MFTU występuje po raz pierwszy.

16. GRUPA PANTOMICZNA M I K S

Adres : Ośrodek Teatralny THETA

ul. Wawrsyniaka 7 a

70-392 Szczecin

POLSKA

- tel. 22-83-53



Grupa pantomiczna MIKS została powołana przez aktorów Studia Pantomimy Politechniki Szczecińskiej na początku bieżącego roku.

Grupa MIKS nie posiada jeszcze doświadczeń teatralnych, ale aktorzy z tej grupy nie są debiutantami. Studio Pantomimy PS brało udział w kilku akcjach i przedstawieniach ulicznych /FAMA, Spotkania Beckettowskie, VII Festiwal Studentów PRL i inne/. Aktorzy MIKS-u chcą spróbować rozwinąć teatr uliczny na swoim terenie, gdzie takiej formy teatralnej ani tradycji nie ma.

Grupa pantomiczna MIKS pracuje pod opieką Ośrodka Teatralnego "THETA" ze Szczecina.

17. NARODOWY TEATR PANTOMIMY "M I M"

Z S R R

M
I
M

Teatr MIM powstał w 1977 roku, był kilkakrotnie nagradzany i wyróżniany na Festiwalach Teatrów Pantomimy w Kazaniu, Gorkim, Saratowie i Leningradzie.

W 1982 r. Teatrowi przyznano tytuł "Narodowy" za całokształt działalności i pracy artystycznej, jest laureatem nagrody

Komsomołu.

Na VI MFTU Teatr MIM zaprezentuje program pt. "Miniatury"

18. PINEZKA - KROPA

Adres : Teatr Pantomimy

Al. Dębowa 16

53-121 Wrocław

POLSKA



- tel.67-52-80


PINEZKA już po raz szósty uczestniczy w MFTU i jest doskonale znany festiwalowej publiczności, ale przypomnijmy : Przemek /22 lata/ po 8 latach Szkoły Baletowej w Gdańsku, dwa lata tańczył w Operze Bydgoskiej i dwa lata w Polskim Teatrze Tańca Conrada Drzewieckiego w Poznaniu. Obecnie od roku pracuje we Wrocławskim Teatrze Pantomimy Henryka Tomaszewskiego. Równoległe działa amatorsko jako TEATR PINEZKA, prezentując uliczne clownady, spektakle kukiełkowe, marionetkowe i przedstawienia pantomimiczne. Występował na 8 Międzynarodowych Spotkaniach Teatru Otwartego we Wrocławiu,

Na VI MFTU wystąpi w towarzystwie trzech osób. Będą to : Wojciech Klepuszewski /KROPA/ - clown, który zwykle występuje samotnie, a interesuje się formą pośrednią między teatrem edukacyjnym a show opartym na clownadzie. Swoje programy prezentował w RFN, ZSRR i Portugalii.

Kasia Szpakowska - uczestniczyła w dwóch poprzednich festiwalach.

Jacek Długosz - od roku pracuje w Teatrze Pantomimy we Wrocławiu.

VERTE !

19. TEATR PANTOMIMY "STUDIO K I N E O" 

Adres : Staromiejski Dom Kultury

Rynek Starego Miasta 2 Strona Barsa

00-272 Warszawa

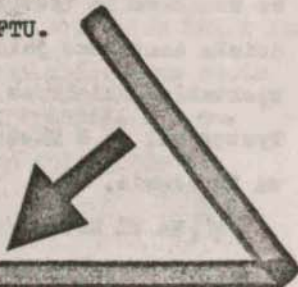
POLSKA

- tel. 31-23-75

Teatr Pantomimy STUDIO KINEO istnieje od 1969 r.

Działa w kraju i za granicą, mając na swoim koncie liczne realizacje filmowe i telewizyjne, spektakle dla dzieci, młodzieży i dorosłych. Teatr prowadzi własne Studium Pantomimy i Ruchu Scenicznego, przyjmując również zagranicznych stażystów : z Francji, USA, Korei, ZSRR, Argentyny i Kanady.

Będzie to ich druga prezentacja na MPTU.

20. TEATR PANTOMIMY "P R O S P E K T" 

Czeljabińsk

ZSRR

Jest to półprofesjonalny teatr, który ma na swym koncie znaczny dorobek repertuarowy. Jest także laureatem licznych nagród i wyróżnień, m.in. w Leningradzie i Kazaniu oraz zdobył I nagrodę na Festiwalu Teatrów Pantomimy w Kujbyszewie.

Na VI MPTU PROSPEKT zaprezentuje program pt. "Rozgrywki".

S T O P !

Z OSTATNIEJ CHWILI !!!

21. CIRÓKA SZINHAZ

Adres : Katona József 8

6000 Kecskemét

WĘGRY

- tel. 76/21-500

Teatr istnieje od 25 lat, ale dopiero od dwóch ma status teatru zawodowego. W swoich spektaklach zespół wykorzystuje marionetki, kukły /nawet 2-metrowe/. Przygotowuje spektakle uliczne i defilady oraz ... zobaczymy zresztą na festiwalu.

S

T

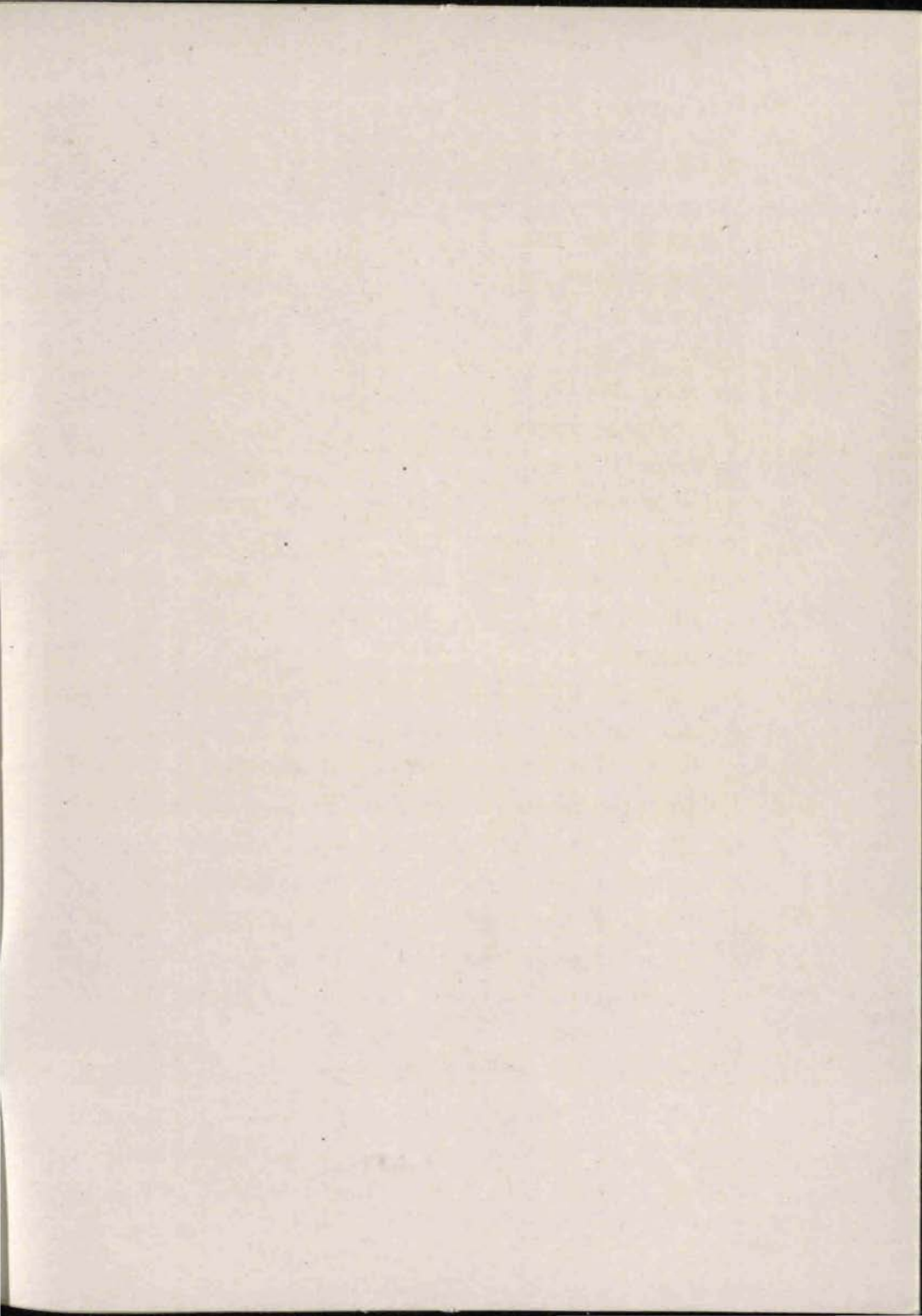
O

P

ZESPÓŁY UCZESTNICZĄCE :

1. TEATRO DEL VENTO - WŁOCHY
2. COMPAGNIE JO BITHUME - FRANCJA
3. TEATR IM. K I C I K O C I - POLSKA
4. K T O - POLSKA
5. TEATR SNÓW - POLSKA
6. ASSEMBLEA TEATRO - WŁOCHY
7. PINKE - FALTZ - NRD
8. TEATR W DRODZE - POLSKA
9. KUPPEL + JASPERSEN - RFN
10. KLINKA LALEK - POLSKA
11. MULTITUDE - FRANCJA
12. CHARIVARI - RFN
13. TEATR J A N - POLSKA
14. ERWI AND ALVI - RFN
15. SZKOŁA TAŃCA RANSHU SAOTOME - JAPONIA
16. GRUPA PANTOMICZNA M I K S - POLSKA
17. NARODOWY TEATR PANTOMIMY M I M - ZSRR
18. PINEZKA - KROPA - POLSKA
19. TEATR PANTOMIMY STUDIO K I N B O - POLSKA
20. TEATR PANTOMIMY "PROSPEKT" - ZSRR
21. CIRÓKA SZINHAZ - WĘGRY

Zakł. Kserograficzny
Jelenia Góra ul. Wiejska
Zam. 36/88 n. 150 A-5 K-6



THE HISTORY OF THE UNITED STATES

1. THE EARLY YEARS	1
2. THE REVOLUTION	15
3. THE FEDERAL GOVERNMENT	35
4. THE WESTERN EXPANSION	55
5. THE CIVIL WAR	75
6. THE RECONSTRUCTION	95
7. THE GROWTH OF THE NATION	115
8. THE PROGRESSIVE ERA	135
9. THE WORLD WAR	155
10. THE MODERN ERA	175

